

Schedule 3 – Agreement
of Sale of Assets with
Jadran

Прилог 3 – Уговор о
продаји имовине са
Јадраном

Agreement on Sale of Assets

Купопродајни уговор

dated [●] 2014

склопљен дана [●]2014. године

by and between

између

JADRAN AD NOVA GAJDOBRA

ЈАДРАН АД НОВА ГАЈДОБРА

and

и

[insert full name of the JVC]

***[унети пун назив Заједничког
привредног друштва]***

AGREEMENT ON SALE OF ASSETS

THIS AGREEMENT ON SALE OF ASSETS (this “**Agreement**”) is entered into on [●] 2014 by and between:

- (1) **JADRAN AKCIONARSKO DRUŠTVO ZA RATARSTVO NOVA GAJDOBRA** (hereinafter the “**Seller**”), a company incorporated and existing under the laws of Republic of Serbia, whose registered office is at Nova Gajdobra, Proleterska 41, and the company identification no. 08058130, herein represented by [●];
- (2) [insert full name of the **JVC**] (hereinafter the “**JVC**”), a company incorporated and existing under the laws of Republic of Serbia, whose registered office is at [●], herein represented by [●];
- (3) **REPUBLIC OF SERBIA** (hereinafter the “**RoS**”), represented by the Government of the Republic of Serbia, herein represented by [●], in his capacity as authorized representative of the RoS; and
- (4) **Al Rawafed International Investment L.L.C.** (hereinafter “**Al Rawafed**”), a company incorporated and existing under the laws of United Arab Emirates, whose registered office is at [●], herein represented by [●].

The Seller, the JVC, the RoS and Al Rawafed are, hereinafter, collectively referred to as the **Parties** and individually each as a **Party**.

RECITALS:

- A The Seller has an intention of selling the assets set out in Exhibits 1, 2, 3

КУПОПРОДАЈНИ УГОВОР

ОВАЈ КУПОПРОДАЈНИ УГОВОР (овај „**Уговор**”) склопљен је дана [●] 2014. године, између:

- (1) **ЈАДРАН АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО ЗА РАТАРСТВО НОВА ГАЈДОБРА** (у даљем тексту: „**Продавац**”), друштво које је основано и које постоји у складу са прописима Републике Србије, са седиштем у Новој Гајдобри, Пролетерска 41, матични број 08058130, које овде заступа [●];
- (2) [унети пун назив **Заједничко привредно друштво**] (у даљем тексту: „**Заједничко привредно друштво**”), друштво које је основано и које постоји у складу са прописима Републике Србије, са седиштем у [●], које овде заступа [●];
- (3) **РЕПУБЛИКА СРБИЈА** (у даљем тексту: „**РС**”), коју представља Влада Републике Србије, коју овде заступа [●], као овлашћени представник РС; и
- (4) **Al Rawafed International Investment L.L.C.** (у даљем тексту: „**Ал Равафед**”), друштво које је основано и које постоји у складу са прописима Уједињених Арапских Емирата, са седиштем у [●], које овде заступа [●].

Продавац, Заједничко привредно друштво, РС и Ал Равафед, у даљем тексту, заједно се означавају као **Уговорне стране**, а појединачно као **Уговорна страна**.

УВОДНЕ НАПОМЕНЕ:

- A Продавац намерава да прода имовину наведену у Прилозима 1,

- and 4 of this Agreement to the JVC. The JVC has the intention of buying the said assets;
- B On 17 February 2013, the Government of the RoS and the Government of United Arab Emirates (the “**UAE**”) entered into an Agreement on Cooperation between the Republic of Serbia and the United Arab Emirates, ratified by the Parliament of the Republic of Serbia on 15 March 2013 (the “**Intergovernmental Agreement**”);
- C For the purpose of implementing the objectives set out in the Intergovernmental Agreement, the RoS and Al Rawafed have entered into the Joint Venture Agreement (as defined below) thus establishing the JVC, in compliance with regulations applicable in the RoS;
- D The Joint Venture Agreement, inter alia, regulated purchasing of the specified Assets of the Seller through the JVC;
- E This Agreement regulates the sale of the Agricultural Land, Equipment, Facilities and Irrigation System of the Seller to the JVC;
- F Apart from the JVC and the Seller the Parties to this Agreement are the RoS and Al Rawafed as the RoS undertakes to secure that the Seller complies with the provisions of this Agreement and shall be liable if this is not the case and Al Rawafed undertakes to secure that the JVC complies with the provisions of this Agreement and shall be liable if this not the case;
- G The JVC and the RoS are/shall be signatories of the Escrow Agreement as envisaged in the Joint Venture
- 2, 3 и 4 овог Уговора. Заједничко привредно друштво намерава да купи наведену имовину;
- B 17. фебруара 2013. године, Влада Републике Србије и Влада Уједињених Арапских Емирата („**УАЕ**”) склопиле су Уговор о сарадњи између Републике Србије и Уједињених Арапских Емирата, који је одобрила Народна скупштина Републике Србије 15. марта 2013. године („**Међудржавни споразум**”);
- C Ради испуњења циљева наведених у Међудржавном споразуму, РС и Ал Равафед склопиле су Уговор о заједничком улагању (како је наведено у даљем тексту), и тиме основале Заједничко привредно друштво, у складу са прописима који се примењују у РС;
- D Уговор о заједничком улагању, између осталог, регулише куповину наведене Имовине Продавца преко Заједничког привредног друштва;
- E Овим Уговором регулише се продаја Пољопривредног земљишта, Опреме, Објеката и Система за Наводњавање Продавца Заједничком привредном друштву;
- F Осим Заједничког привредног друштва и Продавца, Уговорне стране су РС и Ал Равафед, где се РС обавезује да осигура да Продавац поступа у складу са одредбама овог Уговора, и сматраће се одговорним уколико то није случај, док се Ал Равафед обавезује да осигура да Заједничко привредно друштво поступа у складу са одредбама овог Уговора, и сматраће се одговорним уколико то није случај;
- G Заједничко привредно друштво и РС су/биће потписнице Уговора о рачуну са посебном наменом како

Agreement and the Parties acknowledge that the payment of the Total Price of the Seller's Assets anticipated herein shall be performed in accordance with the terms of this Agreement but also in accordance with the terms anticipated in the Joint Venture Agreement and the Escrow Agreement;

- H By the date hereof all authorizations and consents under the Applicable Law that are required to be obtained in order for the Seller to be authorized to enter into and perform this Agreement have been obtained;
- I The Government of the RoS has rendered a Conclusion no. [●] dated [●] approving the execution of this Agreement together with all its schedules and exhibits.

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing and the mutual undertakings hereinafter set forth, the Parties hereby agree as follows:

1 Interpretation

- 1.1 In this Agreement, unless the context otherwise requires or it is otherwise explicitly provided, it is agreed that:
- a) singular, etc.: words in the singular include the plural, words in the plural include the singular, words importing the masculine gender include the feminine, and words importing the feminine gender include the masculine;
 - b) headings, etc.: headings and paragraphs are for the purpose of organisation only and shall not be used to interpret this Agreement;
 - c) incorporation by reference, amendments: references to "this Agreement" include its

је наведено у Уговору о заједничком улагању, а Уговорне стране потврђују да ће се плаћање Укупне цене Имовине продавца извршити у складу са условима неведним у овом Уговору, али такође и у складу са условима наведеним у Уговору о заједничком улагању и Уговору о рачуну са посебном наменом;

- H На дан потписивања овог Уговора прибављене су све дозволе и сагласности које су према Меродавном праву потребне да би Продавац био овлашћен да закључи и извршава овај Уговор;
- I Влада РС је усвојила закључак бр. [●] од [●] којим одобрава закључење овог Уговора заједно са свим додацима и прилозима.

СТОГА СЕ САДА, у вези са напред изнетим и заједничким изјавама наведеним у овом Уговору, Уговорне стране слажу како следи:

1 Тумачење

- 1.1 У овом Уговору, осим ако контекст не захтева другачије или је другачије изричито наведено:
- a) једнина, умд.: речи у једнини укључују и множину, речи у множини укључују и једнину, речи мушког рода укључују и женски род, а речи женског рода, обухватају и мушки род;
 - b) наслови, умд.: наслови и пасуси служе искључиво организацији и неће се користити за тумачење овог Уговора;
 - c) увођење помоћу референце, измена и допуна: референце на „овај Уговор” обухватају

Preamble, Recitals, Schedules and Exhibits (which are incorporated herein by reference) and this Agreement as from time to time amended;

d) sections, articles, clauses, etc.: references in this Agreement to Preamble, Recitals, Sections, Articles, Clauses, Sub-Clauses, Schedules and Exhibits are to the preamble, recitals, sections, articles, clauses and sub-clauses of, and schedules and exhibits to, this Agreement;

e) modification or amendment of statutes: references to a law, statute or statutory provision include that law, statute or provision as from time to time modified, completed or republished, whether before or after the date of this Agreement; provided, however, that nothing in this paragraph (e) shall operate to increase the liability of any Party beyond that which would have existed had this paragraph (e) been omitted;

f) Serbian legal terms: are expressed in English, but: (i) in some instances, but not all, the Serbian term is added for the sake of clarity; (ii) it is possible that the Serbian legal concept underlying an English term used in this Agreement is not identical to the legal concept that exists under the laws of another jurisdiction and that is also described by the same English term used in this Agreement; and (iii) in a dispute, it is the Serbian term and the Serbian legal concept that prevail over

Преамбулу, Уводне напомене, Додатке и Прилоге (који су у овом документу наведени као референце) и овај Уговор са свим повременим изменама и допунама;

d) параграфи, чланови, клаузуле, итд.: референце у овом Уговору на Преамбулу, Уводне напомене, Параграфе, Чланове, Клаузуле, Подклаузуле, Додатке и Прилоге сматрају се преамбулом, уводним напоменама, параграфима, члановима, клаузулама, подклаузулама, додацима и прилозима овог Уговора;

e) модификације или измена или допуна статута: референце на закон, статут или статуторну одредбу укључују тај закон, статут или одредбу повремено измењене, допуњене или поново објављене, без обзира да ли се односе на датум пре или након овог Уговора; међутим, под условом да ништа у овом параграфу (е) неће повећати одговорност било које Уговорне стране изнад оне мере у којој она постоји да овај параграф (е) не постоји;

f) Српски правни термини: наведени су на енглеском језику, али: (i) у неким случајевима, али не свим, српски термин је наведен ради појашњења; (ii) могуће је да српски правни концепт који се налази у основи енглеског термина и користи се у овом Уговору није истоветан правном концепту који постоји у оквиру прописа друге јурисдикције и да је такође описан истим енглеским термином који се користи у овом Уговору; и (iii) у случају

those used in any jurisdiction other than the Republic of Serbia or in any language other than Serbian; and

- g) persons: references to persons include their universal successors and their universal title successors.

2 Definitions

- 2.1 In this Agreement (i) each capitalized term used and not otherwise defined herein, unless the context otherwise requires, has the meaning assigned to such term in the Joint Venture Agreement, and (ii) unless the context otherwise requires or it is otherwise provided, the following capitalised terms shall have the following corresponding meanings:

Agreement means this agreement together with any schedules, exhibits, variations or amendments to this agreement as may from time to time be agreed in writing by the Parties;

Agricultural Land means the cadastral parcels of the Seller, including all immovable structures on and under such parcels, which shall be subject of sale to the JVC, a full, detailed and final list of which is presented as Exhibit 1 hereof;

Applicable Law means all relevant binding laws and regulations applicable in the RoS;

спора, српски термин и српски правни концепт сматраће се меродавним у односу на оне које користи друга јурисдикција, а која није Република Србија или на другом језику који није српски; и

- g) лица: референце на лица укључују њихове универзалне правне следбенике и њихове универзалне следбенике права.

2 Дефиниције

- 2.1 У овом Уговору (i) сваки појам који је написан великим почетним словом и уколико у овом Уговору није другачије дефинисано, уколико контекст другачије не налаже, има значење које је том појму дато у Уговору о заједничком улагању, и (ii) уколико контекст другачије не налаже или је другачије предвиђено, следећи појмови који су написани великим почетним словом имају одговарајуће значење:

Уговор означава овај уговор заједно са свим додацима, прилозима, варијацијама или изменама и допунама овог уговора у вези са којим се повремено могу сложити Уговорне стране у писаном облику;

Пољопривредно земљиште означава катастарске парцеле Продавца, укључујући све непокретности на или испод наведених парцела, које ће бити предмет продаје Заједничком привредном друштву, чија је комплетна, детаљна и финална листа представљена као Прилог 1 овог Уговора;

Меродавно право означава све релевантне обавезујуће законе и прописе који се примењују у

Assets means collectively the Agricultural Land, Equipment, Facilities and Irrigation System which Seller is selling to the JVC;

Business Day means a day on which banks are open for business in the RoS;

Clausula Intabulandi means the court verified statement of the Seller that it irrevocably and unconditionally agrees with the registration of the JVC, as the owner of the Agricultural Land, Facilities and Irrigation System with the competent public registry;

Closing has the meaning as described in the JVA;

Closing Date has the meaning as described in the JVA;

Closing Notice means the notice that set out the Closing Date and confirms that all conditions precedent under the JVA have been fulfilled;

Competent Authority means any relevant governmental, administrative, judicial or regulatory body, department, agency, commission, authority or instrumentality;

Conditions Precedent has the meaning as set out in the JVA

Confidential Information shall have the meaning as described in Article 12.1 hereof;

Републици Србији;

Имовина означава заједнички Пољопривредно земљиште, Опрему, Објекте и Системе за наводњавање које Продавац продаје Заједничком привредном друштву;

Радни дан означава дан када банке раде у РС;

Клаузула интабуланди означава изјаву Продавца судски оверену да се неопозиво и безусловно слаже са уписом Заједничког привредног друштва, као власника Пољопривредног земљишта, Објеката и Система за наводњавање код овлашћеног јавног регистра;

Затварање има значење како је описано у Уговору о заједничком улагању;

Датум затварања има значење како је описано у Уговору о заједничком улагању;

Обавештење о затварању означава обавештење којим се утврђује Датум затварања и потврђује се да су испуњени сви предуслови из Уговора о заједничком улагању;

Надлежни орган означава било које компетентно владино, управно, судско или регулаторно тело, одељење, агенцију, комисију, орган или средство;

Предуслови има значење како је описано у Уговору о заједничком улагању;

Поверљиви подаци има значење како је описано у Члану 12.1 овог документа;

Disclosing Party shall have the meaning as described in Article 12.1 hereof;

Encumbrance means any mortgage, pledge, lien, option, right to acquire, assignment by way of security, retention of title, right of pre-emption, right of first refusal or any third party right or interest or claim including any other security interest of any kind and any agreement to create any of the foregoing;

Equipment means machinery, materials, tooling, parts to be bought by the JVC from the Seller as described in the Exhibit 3 hereof;

Escrow Agreement means the agreement signed between the Escrow Bank, the JVC, the RoS, the Secured Creditors and the Leasing Company which will anticipate the payment and distribution of the Total Price of the Seller's Assets in a manner that will guarantee the removal of the Registered Securities from inter alia the Assets of the Seller;

Escrow Account means the account opened in the Escrow Bank based on the Escrow Agreement(s);

Escrow Bank has the meaning as set out in the JVA;

Escrow Notice means a written notice that shall be sent jointly by the RoS and Al Rawafed to the JVC

Страна давалац поверљивих података има значење како је описано у Члану 12.1 овог Уговора;

Терети означавају било коју хипотеку, залогу, опцију, право на стицање, доделу по основу средства обезбеђења, задржавање права власништва, право прече куповине, право на прво одбијање понуде или неко друго право, интерес или захтев трећег лица укључујући интересе по основу средства обезбеђења било које врсте или било ког уговора у циљу креирања било чега од претходно наведеног;

Опрема значава машине, материјале, алате, делове које ће купити Заједничко привредно друштво од Продавца, како је наведено у Прилогу 3 овог Уговора;

Уговор о рачуну са посебном наменом означава уговор који су потписали Банка код које је отворен рачун са посебном наменом, Заједничко привредно друштво, РС, Повериоц са Обезбеђеним Потраживањем И Лизинг друштво који чекају исплату и расподелу Укупне цене Имовине Продавца на начин који гарантује уклањање Регистрованих средстава обезбеђења са, између осталог, Имовине Продавца;

Рачун са посебном наменом означава рачун отворен код Банке код које се отвара рачун са посебном наменом на основу Уговора о рачуну са посебном наменом;

Банка код које је отворен рачун са посебном наменом има значење дато у Уговору о заједничком улагању;

Обавештење о рачуну са посебном наменом означава писано обавештење које ће РС и Ал

confirming that the conditions precedent for payment of the respective amount to the Escrow Account under the Joint Venture Agreement have been met;

Exclusive Competence Disputes has the meaning as described in Article 11.2 hereof;

Facilities means buildings, installations and other immoveable structures including the land plot on which such facilities are located to be bought by the JVC from the Seller as specified in the Exhibit 2 hereof;

Handover Protocol has the meaning as described in the JVA;

Intergovernmental Agreement shall have the meaning as described in Recital B hereof;

Irrigation System means the irrigation system to be bought by the JVC from the Seller as specified in the Exhibit 4 hereof;

Joint Venture Agreement or JVA means the Joint Venture Agreement that has been concluded between the RoS and Al Rawafed on [●];

Payment Notice has the meaning as described in Article 5.2 hereof;

Permitted Encumbrances means the Encumbrances registered over the Assets which shall remain registered after the takeover of the Assets by the JVC as set out in the JVA;

Равафед заједно послати Заједничком привредном друштву потврђујући да су испуњени предуслови за исплату одређеног износа на Рачун посебне намене у оквиру Уговора о заједничком улагању;

Спорови за које постоји искључива надлежност има значење описано у члану 11.2 овог Уговора;

Објекти означавају зграде, инсталације и остале непокретности укључујући и парцеле на којима се ти објекти налазе које ће Заједничко привредно друштво купити од Продавца како је наведено у Прилогу 2 овог Уговора;

Протокол примопредаје има значење како је наведено у Уговору о заједничком улагању;

Међудржавни споразум има значење како је наведено у Уводним одредбама Б овог Уговора;

Системи за наводњавање означава системе за наводњавање које ће Заједничко привредно друштво купити од Продавца, како је описано у Прилогу 3 овог документа;

Уговор о заједничком улагању или УЗУ означава Уговор о заједничком улагању који је закључен између РС и Ал Равафед дана [●];

Обавештење о плаћању има значење како је наведено у Члану 5.2 овог Уговора;

Дозвољени терети означава Терете на Имовини који ће остати уписани након преузимања Имовине од стране Заједничког привредног друштва, како је

наведено у Уговору о заједничком улагању;

Proceeding means any action at law or equity, arbitration, civil proceeding, administrative hearing, audit, other formal hearing, investigation, or civil, criminal, administrative or investigative suit commenced, brought, conducted, or heard by or before, or otherwise involving, any Competent Authority, court of law, arbitral tribunal, mediator, arbitrator or other similar forum of dispute resolution;

Total Price of the Seller's Assets means the aggregate amount to be paid for purchase of the Agricultural Land, Equipment, Facilities and Irrigation System by the JVC, pursuant to the provisions of this Agreement;

Transaction means transactions between the Parties anticipated herein, which include without limitation entering into this Agreement including practical actions related thereto or anticipated therein.

I. SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT

3 Purchase and Sale of the Agricultural Land, Equipment, Facilities and Irrigation System

3.1 The subject of this Agreement is sale and purchase of the following Assets:

- a) Agricultural Land located in the cadastral municipality Nova Gajdobra in the total area of [413.3511] ha, registered in the Property Deed no. 685 CM Nova Gajdobra, as specified in detail in the Exhibit 1 hereof,

Поступак означава било коју тужбу или захтев, арбитражу, грађански поступак, управни поступак, ревизију, друго званично саслушање, истрагу, или грађански, кривични, управни или истражни поступак покренут, изведен, извршен или саслушан од стране или пред, или у другом својству укљученог, било ког Надлежног органа, суда, арбитражног трибунала, медијатора, арбитра или другог сличног форума за решавање спора;

Укупна цена Имовине Продавца означава укупан износ који треба да плати Заједничко привредно друштво за куповину Пољопривредног земљишта, Опреме, Објеката и Система за наводњавање сходно одредбама овог Уговора;

Трансакција означава трансакције између Уговорних страна предвиђене овим Уговором, укључујући, али се не ограничавајући на, склапање овог Уговора заједно са практичним активностима у вези са овим Уговором или наведеним у њему.

I. ПРЕДМЕТ ОВОГ УГОВОРА

3 Куповина и продаја Пољопривредног земљишта, Опреме, Објеката и Система за наводњавање

3.1 Предмет овог Уговора је продаја следеће Имовине:

- a) Пољопривредног земљишта у катастарској општини Нова Гајдобра, укупне површине од [413.3511] хектара, уписане у листу непокретности број 685 КО Нова Гајдобра, која је детаљно одређена у Прилогу

including all immovable structures (registered or unregistered) that are located on and under such Agricultural land;

- b) Facilities known as Jadran Logistic Centre consisting of: i) the entire cadastral plot 74 CM Nova Gajdobra in the total area of [9.0403] ha as specified in the Exhibit 2 hereof, ii) all registered buildings located on the plot 74 CM Nova Gajdobra as specified in the Exhibit 2 hereof, and iii) all buildings which are located on the plot 74 CM Nova Gajdobra that are not registered in the cadastre registry as presented on the layout in the Exhibit 2 hereof;
- c) Equipment specified in detail in the Exhibit 3 hereof; and
- d) Irrigation System "Jadran" consisting of: i) cadastral plot 869 CM Nova Gajdobra - canal in private ownership of the Seller as specified in the Exhibit 4 hereof, ii) unregistered facilities located on the plots 869 and 984 CM Nova Gajdobra as specified in the Exhibit 4 hereof, iii) system of underground pipelines as described in the Exhibit 4 hereof and iv) irrigation equipment specified in the the Exhibit 4 hereof.

3.2 The Seller is selling the Assets as defined in this Agreement to the JVC, for a purchase price and under terms and conditions as set out in this Agreement.

3.3 The JVC is purchasing the Assets as defined in this Agreement, for a

1 овог Уговора, укључујући све непокретности (како уписане тако и неуписане) које се налазе на и испод таквог Пољопривредног земљишта;

- b) Објекте познате као Јадран Логистички Центар, који се састоји од: i) целокупне катастарске парцеле број 74 КО Нова Гајдобра, укупне површине [9.0403] хектара, описане у Прилогу 2 овог Уговора, ii) свих уписаних зграда које се налазе на катастарској парцели 74 КО Нова Гајдобра које нису уписане у катастру непокретности као што је представљено према распореду у Прилогу 2 овог Уговора;
- c) Опрему детаљније описану у Прилогу 3 овог Уговора; и
- d) Системе за наводњавање "Јадран", који се састоје од: i) катастарске парцеле број 869 КО Нова Гајдобра – канал у приватном власништву Продавца, како је описано у Прилогу 4 овог Уговора, ii) нерегистровани објекти која се налазе на катастарским парцелама бројеви 869 и 984 КО Нова Гајдобра, како је описано у Прилогу 4 овог Уговора, iii) систем подземних цевовода, како је описано у Прилогу 4 овог Уговора, и iv) иригациона опрема, како је описано у Прилогу 4 овог Уговора.

3.2 Продавац продаје Имовину Заједничком привредном друштву како је наведено у овом Уговору по куповној цени и условима утврђеним овим Уговором.

3.3 Заједничко привредно друштво купује Имовину како је наведено у

purchase price and under terms and conditions as set out in this Agreement.

4 Purchase Price

4.1 The Parties have agreed that the Total Price of the Seller's Assets amounts to EUR [4,939,605] and consists of the following:

- a) The purchase price for the Agricultural Land which amounts to EUR 10,000.00 per hectare, which for the total of [413.3511] hectares amounts to EUR [4,133,511];
- b) The purchase price for the Facilities which amounts to EUR [600,374];
- c) The purchase price of the Equipment which amounts to EUR [43,314];
- d) The purchase price of the Irrigation System which amounts to EUR [162,406].

4.2 The Parties have agreed that if any taxes shall be payable in relation to the sale of the Assets such taxes shall be borne by the Seller.

5 Payment Method and Registration of the Title

5.1 The RoS and Al Rawafed shall issue the Escrow Notice by which the JVC will be instructed to deposit inter alia the Total Price of the Seller's Assets into the Escrow Account. The Escrow Notice shall be issued in accordance with the terms of the Joint Venture Agreement, once the relevant Conditions Precedent defined in the Joint Venture Agreement are satisfied or waived. After receipt of the Escrow Notice the JVC shall within 10

овом Уговору, по куповној цени и условима утврђеним Уговором.

4 Куповна цена

4.1 Стране су се сложиле да Укупна цена имовине Продавца износи ЕУР [4.939.605] и састоји се од следећег:

- a) Куповна цена Пољопривредног земљишта која износи 10.000,00 по хектару, што за укупно [413,3511] хектара износи ЕУР [4.133.511];
- b) Куповна цена Објеката која износи ЕУР [600.374];
- c) Куповна цена Опреме која износи ЕУР [43.314];
- d) Куповна цена Система за наводњавање која износи ЕУР [162.406].

4.2 Стране су се сложиле да ако је потребно платити било који порез као резултат или у вези са плаћањем Укупне цене Имовине Продавца такав порез сноси Продавац.

5 Начин плаћања и упис права власништва

5.1 РС и Ал Равафед издаће Обавештење о рачуну посебне намене у којем ће Заједничко привредно друштво добити упутства како да положи, између осталог, Укупну цену Имовине Продавца на Рачун посебне намене. Обавештење о рачуну посебне намене биће издато у складу са одредбама Уговора о заједничком улагању, када се испуне или опозову релевантни

<p>Business Days deposit the Total Price of the Seller's Assets into the Escrow Account.</p>	<p>Предуслови наведени у Уговору о заједничком улагању. Након пријема Обавештења о рачуну посебне намене Заједничко привредно друштво ће у року од 10 Радних дана положити Укупну цену Имовине Продавца на Рачун посебне намене.</p>
<p>5.2 As soon as the payment of the Total Price of the Seller's Assets has been made to the Escrow Account, the RoS and Al Rawafed shall have the duty to notify the Seller of the said payment (the "Payment Notice").</p>	<p>5.2 Чим буде извршена уплата Укупне цене Имовине Продавца на Рачун посебне намене, РС и Ал Равафед ће имати обавезу да обавесте Продавца о наведеној уплати („Обавештење о плаћању“).</p>
<p>5.3 The Seller is obliged to issue the Clausula Intabulandi within 5 Business Days as of receipt of the Payment Notice.</p>	<p>5.3 Продавац има обавезу да изда Клаузулу интабуланди у року од 5 Радних дана након пријема Обавештења о плаћању.</p>
<p>5.4 Upon fulfilment of remaining Conditions Precedent in accordance with the terms of the JVA, the RoS and Al Rawafed shall provide to the JVC and the Seller the Closing Notice which shall inter alia set out the Closing Date.</p>	<p>5.4 Након испуњења преосталих Предуслова у складу са одредбама Уговора о заједничком улагању, РС и Ал Равафед ће Заједничком привредном друштву и Продавцу предати Обавештење о затварању у којем се, између осталог, наводи и Датум затварања.</p>
<p>5.5 In line with the Closing Notice and in accordance with the terms of the Escrow Agreement, the JVC shall on the Closing Date release the payment of the Total Price of the Seller's Assets to the Seller.</p>	<p>5.5 У складу са Обвештењем о затварању и одредбама Уговора о рачуну са посебном наменом, Заједничко привредно друштво ће на Дан затварања извршити плаћање Укупне цене Имовине Продавца Продавцу.</p>
<p>5.6 On the Closing Date the Seller will hand over the physical possession of the Assets, thus enabling the JVC to have full use and enjoyment and to all of the rights as the title owner of the Assets. The physical takeover of the Assets shall be evidenced by execution of the Handover Protocol.</p>	<p>5.6 На Дан затварања Продавац ће предати у физички посед Имовину, те на тај начин омогућавајући да Заједничко привредно друштво остварује њену потпуну употребу и уживање као и сва права као њен власник. Физичко преузимање Имовине биће доказано потписивањем Протокола о примопредаји.</p>
<p>6 Care of the Assets until the Physical takeover</p>	<p>6 Брига о Имовини до физичког преузимања</p>
<p>6.1 The Seller has a duty to take proper</p>	<p>6.1 Продавац има обавезу да ваљано</p>

care of the Assets until the Closing Date, and especially the Seller shall not: (i) dispose or encumber any of the Assets, or (ii) take any action which may result in the decrease of the value of the Assets.

II. REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND UNDERTAKINGS

7 Representations and Warranties of the Seller and the RoS

7.1 The Seller and the RoS represent and warrant to the JVC that the following statements are and will be true and accurate:

- a) the Seller is a company established and duly registered and validly existing under the laws of Serbia;
- b) the Seller has full power and authority to enter into this Agreement and to perform its obligations under this Agreement;
- c) the provisions of this Agreement constitute legal, valid and binding obligations of the Seller, enforceable against it in accordance with their terms;
- d) the process leading to the execution of this Agreement, the execution of this Agreement and the other documents related hereto and contemplated hereby, has been performed fully in accordance with Applicable Law;
- e) all authorizations from, consents of, and filings with all Competent Authorities that are required to be obtained or made prior to Closing, in order for the Seller to

брине о Имовини до Дана затварања, а Продавац нарочито неће: (i) да располаже или оптерети Имовину, или (ii) да изврши било коју активност која може за последицу да има умањење вредности Имовине.

II. ИЗЈАВЕ, ГАРАНЦИЈЕ И ПРЕДУЗИМАЊА

7 Изјаве и Гаранције Продавца и РС

7.1 Продавац и РС изјављују и гарантују Заједничком привредном друштву да су следеће изјаве тачне и прецизне и да ће остати такве:

- a) Продавац је друштво основано и ваљано регистровано и прописно послује према прописима Републике Србије;
- b) Продавац има пуно право и овлашћење да склопи овај Уговор и да извршава своје обавезе у оквиру овог Уговора;
- c) одредбе овог Уговора конституишу законите, ваљане и везујуће обавезе Продавца, које се спровode према Продавцу у складу са одредбама овог Уговора;
- d) процедура која води закључењу овог Уговора, закључењу овог Уговора и осталих докумената у вези са овим Уговором и докумената који су разматрани у вези са овим Уговором, извршена је у потпуности у складу са Меродавним правом;
- e) сва овлашћења, сагласности и поднесци код свих надлежних органа које треба прибавити или донети пре Затварања, како би Продавац био

be authorized to enter into and perform this Agreement and all actions contemplated thereby will have been obtained at Closing and at Closing this Agreement will be in full force and effect;

- f) neither the execution of this Agreement nor the performance of it by the Seller: (i) violates any judgment or order applicable to the Seller; (ii) contravenes any provision of any law applicable to the Seller; (iii) violates any provision of the articles of association or other constitutional document of the Seller, or (iv) conflicts or causes any breach of any agreement to which the Seller is a party or by which it is bound;
- g) there are no heritage sites, cultural monument sites, archaeological sites or similarly protected sites on or near the Agricultural Land that could adversely impact the Transaction, and, to the knowledge of the Seller, no such request or demand is pending or threatened and no conditions or facts exist that could give rise to or support the imposition of such status;
- h) there are no licenses or permits held by any third parties or by the Seller for mines, quarries or similar mineral extraction projects or other projects of a similar nature that would adversely impact the ability of the JVC to execute the Transaction on the Agricultural Land or within one (1) kilometre of any border of the Agricultural

овлашћен да склопи и изврши Уговор и све активности ту наведене прибавиће се и извршиће на Затварању и на Затварању овај Уговор ће имати пуну правну снагу и ефекат;

- f) ни закључење овог Уговора нити његово извршење од стране Продавца: (i) не нарушава ниједну одлуку или налог примењив на Продавца; (ii) није у супротности са било којом одредбом закона који се примењује на Продавца; (iii) није у супротности ни са једном одредбом оснивачког акта нити другим конститутивним актима Продавца, (iv) нити је у супротности или изазива кршење неког уговора чија је страна Продавац или који је обавезујући за њега;
- g) не постоје објекти наслеђа, културни споменици, археолошке локације или сличне заштићене локације на Пољопривредном земљишту или у његовој близини који би могли штетно да утичу на Трансакцију и, колико Продавац зна, не постоји ниједан захтев или упит који је у току или којим се прети, нити постоје услови или чињенице који би могли да изазову или подрже наметање наведеног статуса;
- h) не постоје лиценце нити дозволе које поседују било која трећа лица или Продавац за руднике, каменоломе или сличне пројекте ископавања минерала или друге пројекте сличне природе који би могли штетно да утичу на могућност Заједничког привредног друштва да изврши Трансакцију на

Land nor, to the knowledge of the Seller, are any applications for any such permits filed or pending;

- i) the Agricultural Land is free of any environmental hazard that could adversely affect the Transaction in any manner;
- j) the Assets are free of any Encumbrances, save for the Permitted Encumbrances;
- k) to the best of the knowledge of the Seller no Proceedings have been filed, commenced or are pending before any court, arbitration court or arbitrator, or any governmental authority, affecting the legality, validity or enforceability of this Agreement;
- l) the representations and warranties set forth in this Agreement, do not contain any misstatement of material fact or omit to state a material fact necessary to prevent the statements made in this Agreement from being misleading. Moreover, the Seller has not failed to disclose to the JVC anything that a reasonable purchaser of the Assets seeking to execute this Agreement would have wanted to know or that would have a material impact on the Transaction.

Пољопривредном земљишту у кругу од једног (1) километра од било које границе Пољопривредног земљишта нити, према знању Продавца, постоје захтеви за издавање наведених дозвола који су поднети или су у процесу одлучивања;

- i) Пољопривредно земљиште је слободно од свих ризика који се тичу заштите животне средине који би могли штетно да утичу на Трансакцију на било који начин;
- j) На Имовини нема никаквих Терета, осим Дозвољених терета;
- k) Према најбољем знању Продавца, нису покренути, започети или су у току било какви поступци ни пред једним судом, арбитражним судом или арбитром, нити пред било којим владиним телом, који утичу на законитост, ваљаност или спроводивост овог Уговора;
- l) Изјаве и гаранције наведене у овом Уговору, не садрже ниједну погрешну изјаву у вези са материјалним чињеницама нити се у њима пропушта да наведу материјалну чињеницу која је неопходна да се спречи да изјаве из овог Уговора наводе на погрешно мишљење. Штавише, Продавац није пропустио да предочи Заједничком привредном друштву све што би разуман купац Имовине који жели да изврши овај Уговор желео да зна или што би имало материјалног утицаја на Трансакцију.

7.2 The Parties agree and acknowledge

7.2 Уговорне стране се слажу и

that the JVC will not be liable to any third party for: (i) any liabilities of the Seller and/or (ii) liabilities arising out of the Transaction.

8 Representations and Warranties of the JVC

8.1 The JVC represents and warrants to the Seller that the following statements are and will be true and accurate:

- a) the JVC is a company established and duly registered and validly existing under the laws of Serbia;
- b) the JVC has full power and authority to enter into this Agreement and to perform its obligations under this Agreement;
- c) the provisions of this Agreement constitute legal, valid and binding obligations of the JVC, enforceable against it in accordance with their terms;
- d) the JVC has sufficient resources available to enable it to perform its obligation under this Agreement, including, but not limited to, the payment of the Total Price of the Seller's Assets;
- e) all authorizations from, consents of, and filings with all Competent Authorities and entities that are required to be obtained or made prior to Closing in order for JVC to be authorized to enter into and perform this Agreement and all actions contemplated thereby

изјављују да Заједничко привредно друштво неће бити у одговорно према било којој трећој страни за: (i) било које одговорности Продавца и/или (ii) одговорности које произилазе из Трансакције.

8 Изјаве и гаранције Заједничког привредног друштва

8.1 Заједничко привредно друштво изјављује и гарантује Продавцу да су следеће изјаве тачне и прецизне и да ће такве и бити:

- a) Заједничко привредно друштво је друштво основано и прописно регистровано и ваљано послује према прописима Републике Србије;
- b) Заједничко привредно друштво има пуно право и овлашћење да склопи овај Уговор и да извршава своје обавезе које произилазе из овог Уговора;
- c) одредбе овог Уговора чине законите, ваљане и везујуће обавезе Заједничког привредног друштва, које се спроводе према Заједничком привредном друштву у складу са одредбама овог Уговора;
- d) Заједничко привредно друштво има довољна средства да изврши своје обавезе које произилазе из овог Уговора, укључујући, али се не ограничавајући на, плаћање Укупне цене Имовине Продавца;
- e) сва овлашћења, пристанци и поднесци код свих надлежних органа и ентитета које треба прибавити или донети пре Затварања, како би Заједничко привредно друштво било овлашћено да склопи и изврши овај Уговор и

will have been obtained at Closing and at Closing this Agreement will be in full force and effect; and

- f) neither the execution of this Agreement nor the performance of it by the JVC: (i) violates any judgment or order applicable to the JVC; (ii) contravenes any provision of any law applicable to the JVC; (iii) violates any provision of the articles of association or other constitutional document of the JVC, or (iv) conflicts or causes any breach of any agreement to which the JVC is a party or by which it is bound.

9 Right of Survey

- 9.1 Any time before or three (3) months after the Closing Date at the latest, the JVC may require the survey of the Agricultural Land, in which case the JVC and the Seller and/or the RoS shall jointly appoint land surveyor to perform the survey of the Agricultural Land.
- 9.2 If the survey referred in Article 9.1 establishes a difference in the area of the Agricultural Land compared to the data provided in Exhibit 1 of this Agreement, the Parties shall be obliged to enter into an annex to this Agreement changing the data of the area of the Agricultural Land and consequently amending the Total Price for the Seller's Assets.

све активности наведене у овом Уговору прибавиће се на Затварању и на Затварању овај Уговор ће имати пуну правну снагу и ефекат;

- f) ни закључење овог Уговора нити његово извршење од стране Заједничког привредног друштва: (i) не нарушава ниједну одлуку или налог примењив на Заједничко привредно друштво; (ii) није у супротности са одредбама било ког прописа који се примењује на Заједничко привредно друштво; (iii) није у супротности ни са једном одредбом оснивачког акта нити другим конститутивним актима Заједничког привредног друштва, (iv) нити је у супротности или изазива кршење неког уговора чија је страна Заједничко привредно друштво или који је обавезујући за њега.

9 Право на геолошко мерење

- 9.1 У било које време пре или најкасније три (3) месеца након Дана затварања, Заједничко привредно друштво може да захтева геолошко мерење Пољопривредног земљишта, када ће Заједничко привредно друштво и Продавац и/или РС заједно именовати геометра како би извео геолошко мерење Пољопривредног земљишта.
- 9.2 Уколико геолошко мерење које је наведено у Члану 9.1 утврди разлику у површини Пољопривредног земљишта у поређењу са подацима наведеним у Прилогу 1 овог Уговора, Уговорне стране ће склопити анекс овог Уговора тако што ће изменити податке о површини Пољопривредног земљишта, а

самим тим и Укупне цене Имовине
Продавца.

III. TERMINATION

10 Termination of this Agreement

- 10.1 This Agreement will be automatically terminated in case of termination of the JVA before Closing.
- 10.2 In case of termination of the Joint Venture Agreement before Closing the RoS and Al Rawafed will be obliged to immediately notify the Seller and the JVC of such termination. Upon receipt of such notification, if applicable, the JVC will return the Assets to the physical possession of the Seller and would be obliged to take all necessary actions to enable the Seller to register its ownership over the Assets which are capable of being registered.

IV. GENERAL PROVISIONS

11 Disputes

- 11.1 Any dispute arising out of or in connection with this Agreement, with the sole exception of Exclusive Competence Disputes, including any question of existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration under the Rules of the LCIA, which Rules are deemed to be incorporated by reference to this Article. The number of arbitrators shall be three, each party will appoint one arbitrator and both arbitrators will appoint the third one. The seat, or legal place, of arbitration shall be London, England. The language to be used in the arbitration shall be English. Any arbitral award rendered in the accordance with this Article shall be final and binding on the Parties.

III. РАСКИД УГОВОРА

10 Раскид овог Уговора

- 10.1 Овај Уговор биће аутоматски раскинут у случају раскида Уговора о заједничком улагању пре Затварања.
- 10.2 У случају раскида Уговора о заједничком улагању пре Затварања, РС и Ал Равафед имаће обавезу да одмах обавесте Продавца и Заједничко привредно друштво о наведеном раскиду. Након пријема наведеног обавештења, ако је могуће, Заједничко привредно предузеће ће вратити Имовину у физички посед Продавца и имаће обавезу да предузме све потребне активности како би омогућило Продавцу да упише своје власништво над Имовином коју је могуће уписати.

IV. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

11 Спорови

- 11.1 Сви спорови који произилазе из или су у вези са овим Уговором, са јединим изузетком Спорова за које постоји искључива надлежност, укључујући питање постојања, ваљаности или престанка, предаће се на коначно одлучивање арбитражи која ће одлучивати на основу Правила LCIA, чија правила се сматрају саставним делом овог Уговора на основу овог члана. Број арбитра биће три, свака страна ће именовати једног арбитра, а тако изабрана два арбитра ће именовати трећег. Седиште или правно седиште арбитраже биће Лондон, Енглеска. Језик поступка биће енглески. Све арбитражне одлуке донесене у складу са овим чланом биће коначне и обавезујуће за Уговорне стране.

11.2 As an exception to the general rule above, any Dispute pertaining exclusively to possession and/or title over the immoveables which are integral part of the Assets (the "**Exclusive Competence Disputes**") shall be resolved by the competent Serbian Court.

11.3 Nothing in this Agreement shall prejudice the right of any of the Parties to the granting of provisional or interim relief (including preliminary order, injunction or similar) in any applicable jurisdiction.

12 Confidentiality and Announcements

12.1 For the purposes of this Article 12 "**Confidential Information**" means all information of a confidential nature, which includes, without limitation, trade secrets, financial or trading information relating to the business of the Parties, disclosed by whatever means by one Party (the "**Disclosing Party**") to any other Party (the "**Receiving Party**") and includes the provisions and subject matter of this Agreement.

12.2 Each Party undertakes to keep, and shall procure that each of its authorized representatives and employees shall keep, the Confidential Information confidential and not disclose it to any person, other than as permitted under this Article 12.

12.3 Confidentiality obligation shall not apply to the disclosure of Confidential Information if and to the extent:

- a) that the disclosure of such information is required by Applicable Law;

11.2 Као изузетак од општег правила наведеног претходно, сваки спор који се односи искључиво на државину и/или право власништва на непокретностима које чине саставни део Имовине („**Спорови за које постоји искључива надлежност**“) решаваће се пред надлежним српским судом.

11.3 Ништа у овом Уговору неће довести у питање право Уговорних страна да захтевају привремене или претходне мере (укључујући претходне одлуке, налог или слично) у било којој надлежној јурисдикцији.

12 Поверљивост података и обавештења

12.1 За потребе овог члана 12 „**Поверљиви подаци**“ означавају све податке поверљиве природе, укључујући, али се не ограничавајући на, пословне тајне, финансијске или пословне податке у вези са пословањем Уговорних страна, које открије једна Уговорна страна без обзира на начин („**Страна давалац поверљивих података**“) другој Уговорној страни („**Страна прималац поверљивих података**“) и обухвата све одредбе и предмет овог Уговора.

12.2 Свака Уговорна страна обавезује се да ће чувати и осигурати да сваки њен овлашћени представник и запослени чува Поверљиве податке и да их не открива ниједном лицу, осим ако то није дозвољено овим чланом 12.

12.3 Обавеза о поверљивости не односи се на откривање Поверљивих података ако и у мери:

- a) да се откривање наведених података захтева Меродавним правом;

- b) that such information is, or becomes, publicly known other than through a breach of this Agreement;
- c) that such information was available to the Receiving Party other than through breach of this Agreement prior to its disclosure by the Disclosing Party.

12.4 The Receiving Party may disclose Confidential Information to its employees, professional advisers and lenders provided it makes each such recipient aware of the obligations of confidentiality assumed by it under this Agreement and provided that it remains fully liable for the confidentiality obligations of such recipient, as if it was a Party to this Agreement.

12.5 The Parties shall mutually agree on the time and content of any public announcements or press releases with respect to this Agreement and the transactions contemplated herein.

13 General

13.1 This Agreement is personal to the Parties and is, except as provided otherwise in this Agreement, not assignable by one Party either in whole or in part without the written consent of other Parties.

13.2 This Agreement and the documents referred to in this Agreement embody the entire understanding of the Parties in relation to the issues regulated herein and there are no other arrangements or understandings between the Parties relating to the same subject matter.

- b) да наведени подаци јесу или постану јавно познати на начин који не представља кршење овог Уговора;

- c) да су наведени подаци постали доступни Страни примаоцу на начин који не представља кршење овог Уговора пре откривања од Стране даваоца поверљивих података.

12.4 Страна прималац поверљивих података може открити Поверљиве податке својим запосленима, професионалним саветницима и зајмодавцима под условом да се постара да је сваки такав прималац свестан обавезе о поштовању поверљивости података произашле из овог Уговора и под условом да остане у потпуности одговоран за обавезу о поштовању поверљивости података за наведеног примаоца, као да је такав прималац Уговорна страна.

12.5 Уговорне стране ће се међусобно договорити о времену и садржају јавних или новинских објава у вези са овим Уговором и трансакцијама наведеним у њему.

13 Опште одредбе

13.1 Овај Уговор је личан за Уговорне стране и није, осим ако није наведено другачије у овом Уговору, преносив од стране једне Уговорне стране било у целини или делом без писаног пристанка других Уговорних страна.

13.2 Овај Уговор и документи наведени у њему представљају у потпун договор Уговорних страна у вези са питањима која су регулисана овим Уговором и не постоје други аранжмани нити договори између Уговорних страна у вези са истим предметом.

13.3 No omission or delay on the part of a Party in exercising its rights under this Agreement or in requiring due and proper fulfilment by the other Party as set out in this Agreement shall be deemed to constitute a waiver and no waiver by a Party of any breach or default by the other Party shall operate as a waiver of any succeeding breach or other default or breach by such other Party.

13.4 No failure to exercise and no delay in exercising on the part of any Party any right, power or privilege under this Agreement shall operate as a waiver of that right, power or privilege nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any other or further exercise of that right, power or privilege or the exercise of any other right, power or privilege.

13.5 Notwithstanding that any provision of this Agreement may prove to be illegal or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement shall continue in full force and effect.

14 Amendments

14.1 No amendment to any provision of this Agreement shall be effective or binding on any Party unless set forth in writing and executed by a duly authorized representative of each Party.

15 Notices

13.3 Ниједан пропуст или кашњење Уговорне стране у извршењу својих права произашлих из овог Уговора или у захтевању за дужним и ваљаним извршењем од стране друге Уговорне стране, као што је предвиђено у овом Уговору, неће се сматрати да представља одрицање и ниједно одрицање Уговорне стране због кршења или неизвршења обавеза друге Уговорне стране неће представљати одрицање за накнадно кршење или друго неизвршење обавеза или друго кршење наведене друге Уговорне стране.

13.4 Ниједно пропуштање и ниједно кашњење било које Уговорне стране у спровођењу било ког права, моћи или привилегије произашле из овог Уговора, неће се сматрати одрицањем од наведеног права, моћи или привилегије нити ће иједно спровођење, појединачно или делимично, било ког права, моћи или привилегије искључити неко друго или даље спровођење наведеног права, моћи или привилегије или спровођење било ког другог права, моћи или привилегије.

13.5 Уколико се докаже да је било која одредба овог Уговора незаконита или се не може спровести, преостале одредбе овог Уговора ће и даље бити на снази.

14 Измене и допуне

14.1 Ниједна измена и допуна одредбе овог Уговора неће имати ефекат или бити обавезујућа за било коју Уговорну страну осим ако није наведена у писаном облику и потписана од стране овлашћеног представника сваке Уговорне стране.

15 Обавештења

15.1 All notices or other communications between the Parties with respect to this Agreement shall be in writing and in the English language and shall be delivered or sent by registered mail or courier service or by facsimile to the Party to be served at the addresses set out below:

In case of the Seller: [●]

In case of the JVC: [●]

In case of the RoS: [●]

In case of Al Rawafed: [●]

or to such other address or facsimile number as the addressee may from time to time have notified to the other Parties for the purposes of this Article 15.

15.2 A notice shall be deemed to have been served as follows:

a) if delivered, sent by registered mail or courier service, upon receipt;

b) if sent by facsimile, on the Business Day on which the notice was transmitted or, if it was transmitted on a day other than a Business Day, on the next Business Day following the day on which it was dispatched.

16 Governing Law

16.1 The validity, interpretation and implementation of this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Applicable Law.

17 Execution and Counterparts

15.1 Сва обавештења и остала комуникација између Уговорних страна у вези са ових Уговором биће у писаном облику и на енглеском језику и биће испоручена или послата препорученом поштом или курирском службом или факсом Уговорној страни на адресе наведене у даљем тексту.

У случају Продавца: [●]

У случају Заједничког привредног друштва: [●]

У случају РС: [●]

У случају Ал Равафеда: [●]

или на остале адресе или број факса о којима адресат с времена на време може послати обавештење другим Уговорним странама за потребе овог члана 15.

15.2 Сматраће се да је обавештење послато у складу са следећим:

a) уколико је достављено, послато препорученом поштом или курирском службом, уз потврду о пријему;

b) уколико је послато факсом, Радног дана када је обавештење послато или, уколико је послато на дан који није Радни дан, следећег Радног дана након дана када је отпослато.

16 Меродавно право

16.1 На ваљаност, тумачење и спровођење овог Уговора примењиваће се и исти ће бити тумачен у складу са Меродавним правом.

17 Потписивање Уговора и његове копије

17.1 The signatures of the Parties to this Agreement shall be verified with the competent court in Serbia. This Agreement shall be executed in twelve (12) identical bilingual copies, two (2) for each Party and four (4) for the court of verification.

IN WITNESS WHEREOF this Agreement has been executed by the Parties in twelve (12) identical bilingual copies in the English and Serbian language on the date first above written. In case of discrepancy, the English language version shall prevail.

Signatories

For the Seller

[•]

For the JVC

[•]

For the RoS

[•]

For Al Rawafed

[•]

Exhibits:

17.1 Потписи Уговорних страна биће оверени код надлежног суда у Републици Србији. Овај Уговор састављен је у дванаест (12) идентичних двојезичних примерака, два (2) за сваку Уговорну страну и четири (4) за суд ради овере.

КАО ПОТВРДА ГОРЕ НАВЕДЕНОГ овај Уговор су Уговорне стране потписале у дванаест (12) идентичних двојезичних примерака на енглеском и српском језику на дан који је први горе наведен. У случају неслагања две верзије, предност ће имати енглеска верзија овог Уговора.

Потписници Уговора

За Продавца

[•]

За Заједничко привредно друштво

[•]

За РС

[•]

За Ал Равафед

[•]

Додаци:

Exhibit 1 – Agricultural Land

Прилог 1 – Пољопривредно земљиште

Exhibit 2 – Facilities

Прилог 2 – Објекти

Exhibit 3 – Equipment

Прилог 3 – Опрема

Exhibit 4 – Irrigation System

Прилог 4 – Системи за наводњавање

Exhibits / Додаци

Exhibit 1 – Agricultural Land / Додатак 1 – Пољопривредно земљиште

Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Property Deed No. (ЗКУЛ бр.)	Plot number (Број парцеле)	Manner of use (Начин коришћења)	Type of Land (Врста земљишта)	Registered Area (Регистрована површина) (m ²)	GIS Area (Површина по мапи) (m ²)
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	1	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	16.585	35.181
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	1	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	18.480	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	2	Field, 2nd class (Њива 2. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	246.666	378.196
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	2	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	70.564	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	2	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	41.271	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	2	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	19.048	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 1st class (Њива 1. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	299.300	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 2nd class (Њива 2. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	700.892	1.639.880
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 2nd class (Њива 2. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	396.932	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 2nd class (Њива 2. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	119.189	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	44.589	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	57.264	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	3	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)		

Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Property Deed No. (ЗКУЛ бр.)	Plot number (Број парцеле)	Manner of use (Начин коришћења)	Type of Land (Врста земљишта)	Registered Area (Регистрована површина) (m ²)	GIS Area (Површина по мапи) (m ²)
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 1st class (Њива 1. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	497.243	2.127.830
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 1st class (Њива 1. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	338.886	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 2nd class (Њива 2. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	266.902	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 2nd class (Њива 2. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	117.260	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	260.227	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	142.117	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	107.972	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 3rd class (Њива 3. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	1.513	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	129.638	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	37.205	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	29.695	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	22.526	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	17.341	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 4th class (Њива 4. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	9.047	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 5th class (Њива 5. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	45.945	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 5th class (Њива 5. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	38.931	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 5th class (Њива 5. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	24.832	
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	4	Field, 5th class (Њива 5. класе)	Agricultural land (Пољопривредно земљиште)	15.451	

Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Property Deed No. (ЗКУЛ бр.)	Plot number (Број парцеле)	Manner of use (Начин коришћења)	Type of Land (Врста земљишта)	Registered Area (Регистрована површина) (m²)	GIS Area (Површина по мапи) (m²)
					4.133.511	4.181.087

Exhibit 2 – Facilities / Додатак 2 – Објекти

Buildings – Објекти

Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Property Deed No. (ЗКУЛ бр.)	Plot number (Број парцеле)	Building No. (Објекат бр.)	Number of floors (Спратност)	Manner of use / Building description (Сврха коришћења / опис објекта)	Area under building (Површина под објектом) (m ²)
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	1	GF (приземна)	other buildings - chicken farm (остали објекти – фарма кокошки)	1.066
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	2	GF (приземна)	other buildings - chicken farm (остали објекти – фарма кокошки)	1.041
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	3	GF (приземна)	other buildings – hops warehouse (остали објекти – складиште хмеља)	1.001
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	4	GF (приземна)	other buildings – workshops and garages (остали објекти – радионице и гараже)	761
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	5	GF (приземна)	agricultural building – chicken farm (пољопривредни објекат – фарма кокошки)	626
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	6	GF (приземна)	other buildings – workshop (остали објекти – радионице)	570
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	7	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	501
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	8	GF (приземна)	agricultural building – cattle farm (пољопривредни објекат – сточна фарма)	496
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	9	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	461
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	10	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	405
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	11	GF (приземна)	Garage (гаража)	382
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	12	GF (приземна)	other buildings – administrative building (остали објекти – управна зграда)	233
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	13	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	176
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	14	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	143

Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	15	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	129
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	16	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	128
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	17	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	118
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	18	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	111
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	19	GF (приземна)	building of other activities – concrete plateau (објекат за друге активности – бетонски плато)	36
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	20	GF (приземна)	other buildings – warehouse for oil products (остали објекти – складиште нафтних производа)	14
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	21	GF (приземна)	other buildings – gas station (остали објекти - бензинска станица)	7
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	22	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	54
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	23	GF (приземна)	other buildings – warehouse for oil products (остали објекти – складиште нафтних производа)	27
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	24	GF (приземна)	building with undetermined manner of use (зграда за коју није позната намена)	5

Land / Земљиште

Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Property Deed No. (ЗКУЛ бр)	Plot number (Број парцеле)	Manner of use (Начин коришћења)	Type of Land (Врста земљишта)	Registered Area (Регистрована површина) (m ²)
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	1.066
Nova Gajdobra (Нова Гajдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	1.041

Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	14
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	7
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	54
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	27
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	land beneath the building (земљиште под зградом/објектом)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	5
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	74	Land surrounding the building (земљиште уз зграду/објекте)	Construction land out of construction area (Грађевинско земљиште изван грађевинског подручја)	81.912

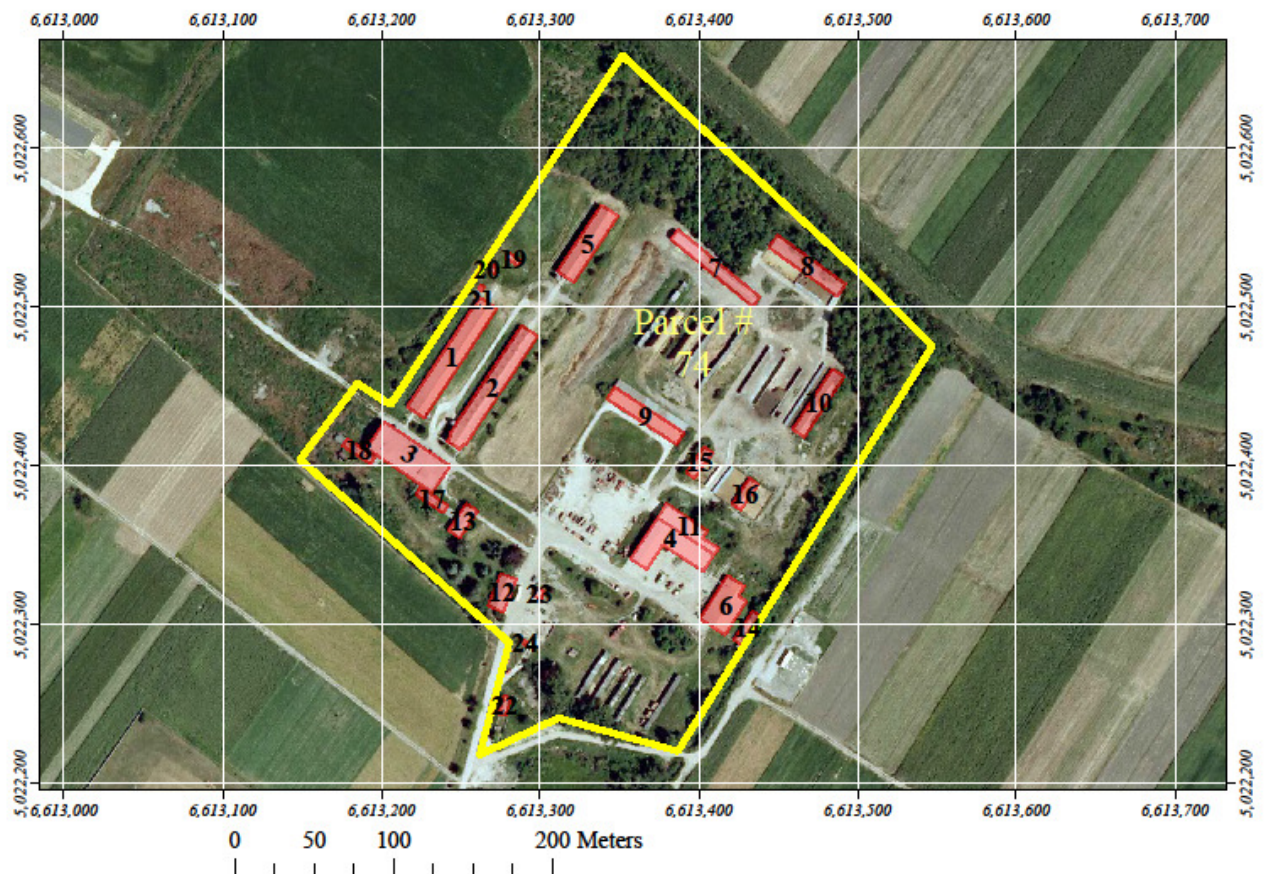


Exhibit 3 – Equipment / Додатак 3 – Опрема

Inventory no. Инвентаски број	Name of fixed asset / Назив основног средства	Quantity (pcs) / Количина (ком)	Year of production (activation) / Година производње (употребе)	Price (EUR) / Цена (ЕУР)
13003173	INSULATION TANK (Изолациони Резервоар)	1	28.3.1989	1,000.00
13003462	FIRE TANK TYPE (пожарни резервоар тип) MI - 356, 5000 L	1	7.5.1991	1,500.00
13005285	HAY COLLECTOR SUNCE	1	13.7.2007	200.00
13005327	COMBINE / (Комбајн) HOLMER - TERRA DOS S 3000 FOR SUGAR BEET	1	3.2.2009	40,614.35
				43,314.35

Exhibit 4 – Irrigation System / Додатак 4 – Систем за наводњавање

Irrigation System "Jadran" / Систем за наводњавање „Јадран“

Plot / Canal – Парцела/Канал

Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Property Deed No. (ЗКУЛ бр)	Plot number (Парцела бр)	Manner of use (Начин коришћења)	Type of Land (Врста земљишта)	Registered Area (Регистрована површина) (m ²)
Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	685	869	Canal (Канал)	agricultural land (Пољопривредно земљиште)	20.543

Facilities - Објекти

Description (Опис)	Cadastral Municipality (Катастарска општина)	Plot number (Парцела бр)	Plot titleholder (Власник парцеле)	Registered (Регистровано)	Facility titleholder (Власник објекта)	Note (Напомена)
Concrete plateau and the structure at the beginning of the canal (Бетонски плато и структура на почетку канала)	Nova Gajdobra (Нова Гајдобра)	869 and/и 984	State-owned with the right to use in favour of Vojvodinavode (984) and Jadran (869) / Државно власништво са правом коришћења у користи Војводинаводе (984) и Јадран (869)	No / Не	Jadran (Јадран)	Unregistered ownership (Неуписано власништво)
concrete structure at the end of the canal (Бетонска конструкција на крају канала)	Nova Gajdobra(Нова Гајдобра)	869	Jadran (Јадран)	No / Не	Jadran (Јадран)	Unregistered ownership (Неуписано власништво)

Pipelines / Цевоводи

Description (Опис)	Location (Локација)	Plot titleholder (Власник парцеле)	Registered (Регистровано)	Pipeline titleholder (Власник цевовода)	Note (Напомена)
Underground pipeline under the embankment with jacks (Подземни цевовод под насипом са прикључцима)	Under plot 984 Cadastral Municipality Nova Gajdobra (Под парцелом 984 Катастарска општина Нова Гајдобра)	State-owned with the right to use in favour of Vojvodinavode (Државно власништво са правом коришћења у корист Војводинаводе)	No / Не	Jadran (Јадран)	Unregistered ownership (Неуписано власништво)

Irrigation System Equipment – Опрема Система за наводњавање

Description (Опис)	Other data (Остали подаци)	Inventory no. (Пописни број)
Irrigation machine Ranger (Машина за наводњавање)	Radius 700 m	13003405
Irrigation machine Ranger (Машина за наводњавање)	Radius 650 m	13003561
Diesel pump Irrimes (Дизел пумпа)	/	13005426
Fittings, bends and valves of pumping station (Опрема, вентили црпне станице)	/	13005426